



大会

第五十九届会议

正式记录

Distr.: General
2 February 2005
Chinese
Original: English

第五委员会

第 31 次会议简要记录

2004 年 12 月 15 日，星期三，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 麦凯先生（新西兰）
行政和预算问题咨询委员会主席： 库兹涅佐夫先生

目录

议程项目 108： 2004-2005 两年期方案预算（续）

在维也纳国际中心增建会议设施

订正估计数和所涉方案预算问题： 汇率变化和通货膨胀的影响

议程项目 111： 联合国同各专门机构和国际原子能机构的行政和预算协调（续）

议程项目 117： 联合国养恤金制度（续）

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时宣布开会

议程项目 108:2004-2005 两年期方案预算 (续)

在维也纳国际中心增建会议设施 (A/C.5/59/23)

1. **Belov 先生** (方案规划和预算司) 介绍了秘书长关于在维也纳国际中心增建会议设施的说明 (A/C.5/59/23)。他说, 奥地利政府慷慨提出建设一个新的会议设施, 以便在会议中心进行清除石棉项目时, 容纳其总部设在维也纳国际会议中心的各组织秘书处, 即国际原子能机构(原子能机构)、联合国工业发展组织(工发组织)和全面禁止核试验条约组织(禁核试组织)筹备委员会。项目完成以后, 新建筑将移交给各组织, 以提供所需的额外会议设施。

2. 说明第一部分提供建造项目的背景资料, 第二部分分述及所涉费用问题。项目总费用不会超过 5 250 万欧元, 其中东道国将支付多达 5 000 万欧元, 而总部设在维也纳的各组织则将提供 250 万欧元。联合国的摊款不会超过 10 万欧元, 并且在 2008-2009 两年期以前不会涉及到方案预算问题。

3. 原子能机构、工发组织和禁核试组织的理事机构已经就新会议设施与奥地利政府签署一份谅解备忘录, 但尚需大会核准。说明第三部分则载有结论和建议, 请大会核准联合国同总部设在维也纳国际中心的其他组织一道, 参与有关会议设施的安排。

4. **库兹涅佐夫先生** (行政和预算问题咨询委员会主席) 说, 咨询委员会在总部并通过电视会议设施在联合国维也纳办事处会见了秘书长代表。他们已提供拟议在维也纳国际会议中心建设新会议设施的计划资料, 以及奥地利共和国与联合国及总部设在维也纳国际会议中心的其他组织之间签署的谅解备忘录的资料。

5. 自 1990 年代初以来, 国际中心的会议设施越来越无法满足总部设在该中心的各组织的需要。这四个组织于 2002 年请东道国当局向他们提供更多会议设施, 并讨论了在该中心进行清除石棉项目期间的会议服务需求。奥地利政府和各参与组织经过谈判, 最终

于 2004 年 10 月签署了一份谅解备忘录。各参与组织欢迎奥地利政府提出修建一些设施, 作为在清理石棉期间无法在会议中心召开的会议的临时会场。由于谈判时间过长, 因此提交谅解备忘录的时间较晚。

6. 安排的条件包括在清除石棉阶段提供能完全运转的会议场所。此外, 奥地利政府将承担规划及建造额外设施的全部费用, 并且议会已经为此目的核准多达 5 000 万欧元。建造费用估计为 2 500 万美元, 为成本超支预留了 1 000 万欧元。四个组织相信, 这些款项足以支付任何意外支出。他们将最终支付一笔固定金额为 250 万欧元的一次性摊款, 用于支付会议中心设备和可移动家具的部分费用, 其余非建造费用则由奥地利政府供资。每个参与组织分摊的摊款数额将依据过去的使用情况及会议需求预测结果而定。鉴于联合国利用新设施的程度有限, 因此支付了一笔初步估计数 10 万欧元, 相当于一次性摊款的 4%。新建筑将属于东道国的财产, 可移动家具和设备将属于参与组织的财产。根据谅解备忘录第 7 段的规定, 备忘录将在各参与组织理事机构正式核准后生效。

7. 秘书长说明第 9 段概述了清除石棉项目完成以后新设施的运转和维修费用安排。最后, 咨询委员会建议大会应该核准说明第 10 段提出的要求。

订正估计数和所涉方案预算问题: 汇率变化和通货膨胀的影响 (A/C.5/59/23)

8. **Sach 先生** (方案规划和预算司司长) 介绍了秘书长关于订正估计数和所涉方案预算问题: 汇率变化和通货膨胀的影响的报告 (A/C.5/59/24)。他说, 报告提供了尚未重新计算的所涉方案预算问题估计数和使用第一次执行情况报告的费用计算参数所得出的订正估计数。2004-2005 两年期第一次执行情况报告 (A/59/578) 第 7 段指出, 对那些数额将予以订正, 以反映大会在审议第一次执行情况报告时核准的费用计算参数, 并且必须由大会决定。这些数额将影响订正批款额。附件一载有订正估计数和所涉方案预算问题总表, 其中指出, 在大约 9 980 万美元中, 需要的调整数将略多于 290 万美元, 以确保按所有汇率和

价格水平的一贯标准计算预算费用。提高妇女地位国际研究训练所（提高妇女地位研训所）和各政治特派团还没有重新计算费用，因为在为报告编写初步文件过程中，已经根据适用汇率对各项提案加以调整。总而言之，报告是一份技术性文件，以确保按订正格式和一贯标准提出预算。所要求的 290 万美元调整数必须在基本的订正估计数和所涉方案预算问题获得核准之后才能决定。如果委员会改动这些数字，相关调整数也需要进行某些小额变动，以反映还没有做出决定的所涉方案预算问题或订正估计数的任何变化。

9. **库兹涅佐夫先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）说，咨询委员会建议核准秘书长报告中所载的订正估计数。报告详细说明了第一次执行情况报告中提出的新费用计算参数应用于目前大会正在审议的订正估计数和所涉方案预算问题所产生的影响。秘书长指出，把这些更新参数应用于这些估计数之后，估计数将整体增加 2 951 600 美元。

10. 报告第 3 段指出，各政治特派团的订正估计数以及有关提高妇女地位研训所未来业务活动的赠款尚未重新计算费用。各政治特派团所需经费覆盖为每个特派团编制预算期间的具体经费，并根据提出估计数时已有的资料加以更新。因此，目前不需要订正。计算提高妇女地位研训所赠款的依据，是为反映该研究所的经验而经过修改的具体计算费用资料。这些估计数（其中包括工作人员薪金）的计算依据，是现有员额满员的状况及有关期间的相关业务支出。因此，在整个预算期间使用的较一般性的计算费用参数，其中包括出缺率参数，对于提高妇女地位研训所而言没有意义。

11. 咨询委员会指出，在提交秘书长报告之后以及结束第五委员会在大会第五十九届会议主要部分的工作之前印发的任何所涉方案预算问题说明中，都将考

虑到第一次执行情况报告的参数。预计为大会第六十届会议高级别全体会议编写的所涉方案预算问题说明以及与联合检查组预算经费拨款有关的所需费用，将用 2004-2005 年期间订正汇率加以拟订。

议程项目 111：联合国同各专门机构和国际原子能机构的行政和预算协调（续）

决定草案 A/C.5/59/L.19

12. 决定草案 A/C.5/59/L.19 获得通过。

议程项目 117：联合国养恤金制度（续）

决议草案 A/C.5/59/L.14

13. **主席**说，应该订正决议草案 A/C.5/59/L.14 第一节的英文标题，改为“Actuarial Matters”。

14. 决议草案 A/C.5/59/L.14 经口头订正后获得通过。

15. **Nieto 女士**（厄瓜多尔）说，厄瓜多尔代表团很高兴加入关于决议草案 A/C.5/59/L.14 的协商一致意见，但附有一项条件，那就是，本决议草案第二节第 6 段请联合国工作人员养恤金联合委员会提供的旨在说明在已实行美元化的国家居住的养恤金领取人的特殊情况以及关于为缓解由此引起的不利后果可能提出的建议的资料将可改善这些养恤金领取人的境况。曾经为联合国工作的厄瓜多尔国民的情况不同于来自其他国家的联合国养恤金领取人的境况，后者都得到了较为公平的对待。养恤金领取人正在损失养恤金的美元购买力，而且没有从基金提出的解决办法中受益。因此迫切需要找到解决这一问题的方法。最后，厄瓜多尔代表团将同基金开展建设性合作，以缓解本决议草案第二节第 6 段提到的美元化对养恤金领取人造成的不利后果。

上午 10 时 35 分散会